

**Universidade:  
presente!**

PROGRAD  
PROPG  
SEAD

RELINTER  
CAF  
SAI

XV Salão de  
**ENSINO**

21. 25. OUTUBRO • CAMPUS DO VALE

CONVIVÊNCIA FORMATA INOVACA  
Salão UFRGS 2019

<b>Evento</b>	Salão UFRGS 2019: XV SALÃO DE ENSINO DA UFRGS
<b>Ano</b>	2019
<b>Local</b>	Campus do Vale - UFRGS
<b>Título</b>	MOOC Texto Fácil: curso on-line sobre acessibilidade textual e terminológica
<b>Autor</b>	LIANA BRAGA PARAGUASSU
<b>Orientador</b>	MARIA JOSE BOCORNY FINATTO

**RESUMO:** O objetivo do MOOC intitulado **Texto Fácil** é apresentar o tema da Acessibilidade Textual e Terminológica para um público universitário que se interesse por tornar textos complexos, especialmente os textos especializados de diferentes áreas, como direito, medicina etc., em textos mais fáceis de ler para um público de escolaridade limitada. Desse modo, por meio do curso *on-line* (MOOC) buscamos não somente familiarizar o estudante com a temática, mas também muni-lo/a de ferramentas e de conhecimentos que possibilitem a conscientização e ação social em prol do direito à informação, como também habilitá-lo/a para a elaboração de textos mais acessíveis (simplificados conforme determinados perfis de públicos-alvo normalmente com grau de letramento e escolaridade limitado). A **Acessibilidade Textual e Terminológica (ATT)**, principal tema deste MOOC, pode ser compreendida como “qualidade ou condição do texto e, principalmente, como algo que se deseja promover ou concretizar, de modo que uma determinada comunidade leitura tenha condições de compreender um dado texto” (FINATTO, 2018). Pode ainda ser compreendida como o resultado “bem-sucedido” de uma análise e processo prévios, que abrange a análise da complexidade interna de um dado texto e o processo de simplificação do texto a que se pretende tornar acessível para um dado público-leitor. Já a Complexidade Textual e Terminológica (CTT), que faz parte da ATT, é sempre uma condição relativa de um texto em relação a um ponto de referência – em geral, a figura de um leitor ou de um grupo de leitores. Um determinado texto X pode parecer muito complexo para um dado leitor, enquanto pareça trivial para outro. A Simplificação Textual e Terminológica (STT), por sua vez, é o processo ao qual o texto é submetido, mediante a aplicação de medidas que visam a simplificação ou o maior entendimento deste texto por um determinado público leitor, com vistas à Acessibilidade. Vale ressaltar que na busca pela acessibilidade/compreensibilidade para o leitor, trabalham-se com questões sintáticas e lexicais internas do texto, como sua estrutura e o seu léxico (vocabulário). Por exemplo, uma frase em voz passiva, que pode ser potencialmente mais difícil de ler (e entender) por determinados grupos de leitores, pode ser transformada em voz ativa, que costuma ser mais fácil de compreender, pois o sujeito da ação fica mais evidente. Em outra medida, nas questões lexicais, um vocabulário erudito e/ou termos técnicos, pouco conhecido do público visado, pode contribuir para a complexidade do texto e, portanto, é recomendado que seja simplificado se esta for a necessidade da comunidade leitora em questão. O MOOC **Texto Fácil**, ainda em produção, mas já na fase de filmagens, abordara o trinômio temático antes mencionado da CTT, STT e ATT e apresenta ao participante do curso a teoria que embasa as pesquisas linguísticas nessa área, bem como apresenta estratégias que visam a transformar um texto complexo de uma determinada área de conhecimento mais acessível, ou fácil de ler/compreender, a um público leitor-alvo. O curso é composto de **5 módulos**, além de um vídeo introdutório com indicação de uma leitura básica. Cada módulo contém um vídeo explicativo, sugestões de leitura (material de apoio), *links* complementares com materiais disponíveis na Internet, que expandem o que foi estudado. Os módulos são sequenciais e seu acompanhamento deve ser ordenado, conforme breve descrição a seguir. **Introdução:** o vídeo introdutório apresenta ao aprendiz um resumo do que ele percorrerá durante o curso, o tema principal e os principais objetivos do MOOC, O **Módulo 1** traz uma contextualização da importância do assunto ATT no mundo e no Brasil. O **Módulo 2** trata da Complexidade Textual e Terminológica e os aspectos linguísticos que podem, potencialmente, tornar um texto complexo. Já no **Módulo 3** os participantes do curso aprendem a simplificar um texto em português por meio de medidas potencialmente simplificadoras. No **Módulo 4** trazemos exemplos de textos acessíveis a diferentes públicos-leitores, tanto como resultado de um processo de análise da complexidade interna do texto e do processo de simplificação, como também mostramos que um texto pode ser redigido já de forma acessível se as Diretrizes de Acessibilidade servirem de guia para a redação do texto. E, por fim, o **Módulo 5** é a parte mais prática do curso. Nele, os participantes têm a oportunidade de conhecer e de usar ferramentas de análise de complexidade de um texto, bem como ferramentas *on-line* que permitem auxiliar o redator na simplificação.

Palavras-chave: Curso EaD, Texto Fácil, Acessibilidade Textual e Terminológica